



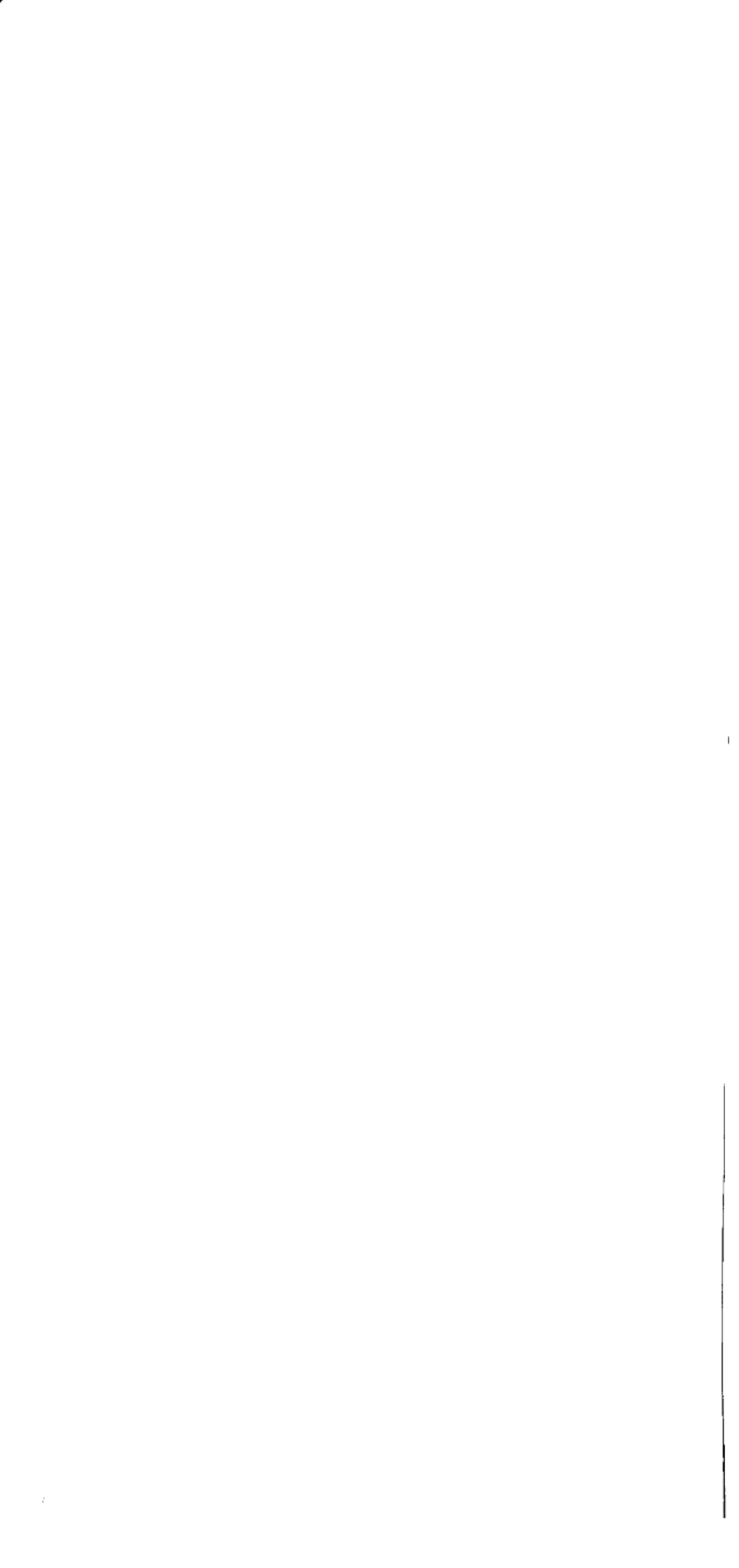
China
English
Media

中国 — 英文媒体

中国国务院新闻办公室 编

the State Council Information Office of
the People's Republic of China

辽海传播出版社



中国—英文媒体目录

Catalogue of English Media in China

网络媒体 Network Media

中国网 China Internet Information Center	8
人民网 People's Daily Online	10
新华网 Xinhua Online	13
国际在线 CRI Online	15
中国日报网站 China Daily Website	17
中国经济网 China Economy Net	19
央视国际 CCTV.com	21
中青网 China Youth	23
中国广播网 China Radio Net	24
中国发展门户网 China Development Gateway	26
中国人权网 China's Human Rights	28
中国西藏信息中心 China Tibet Information Center	30
中国台湾网 Taiwan, China	32
中国西部网 China West News Net	34
中油网 Oilnews	35
中国信息产业网 China Information Industry	37
中华人民共和国外交部网 Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China	38
中华人民共和国科学技术部网 Ministry of Science and Technology of the People's Republic of China	39
中国法院网 China Court	40
千龙网 Qianlong	41
新浪 Sina	43
北方网 Enorth	44
长城在线 The Great Wall Online	45
中国山西 Shanxi-China	46
首府之窗 Window of the Region Capital	47
东北新闻网 Northeast Network	48
天健网 Dalian News	49
吉林信息港 Jilin Information Harbor	50

中国彩虹网 China Rainbow	51
中国·哈尔滨 Harbin China	52
东方网 Eastday	53
上海热线 Shanghai Online	54
中国江苏网 JS China	55
扬子晚报 Yangtse Evening	56
浙江在线 ZJ Online	57
温州网 66WZ	58
中国宁波网 Ningbo China	59
杭州网 Hangzhou	60
中国淮南 China Huainan	61
福建东南新闻网 SEN (Southeast News Net)	62
中国江西网 Jiangxi China	63
大众网 Dazhong	64
青岛新闻网 Qingdao News	65
网上山东 Shandong on Internet	66
河南报业网 HNBK News	67
长江网 Changjiang Net	68
红网 Rednet	69
星辰在线 CS Online	70
深圳新闻网 Shenzhen Daily	71
南方网 News Guangdong	72
广西壮族自治区政府网 Guangxi People's Government	74
海南新闻网 About Hainan	75
华龙网 Chongqing News	76
四川新闻网 China West News	77
中国贵州 China Guizhou	78
贵阳通 Guiyang Touch	79
云南旅游信息网 Yunnan Tourism	80
中国西藏新闻网 China Tibet News	81
陕西通网 Shaanxi Tong	82
青海新闻网 Qinghai News	83
宁夏新闻网 Ningxia News	84

新疆项目引资网 Xinjiang Capital Attraction Network	85
香港政府新闻网 Hong Kong Government News Net	86
澳门特别行政区政府新闻局 Macao SAR Government News Bureau	87

中华人民共和国驻外大使馆网站

Websites of Embassies of The People's Republic of China Overseas

中华人民共和国驻澳大利亚大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN AUSTRALIA	88
中华人民共和国驻比利时王国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE KINGDOM OF BELGIUM	90
中华人民共和国驻加拿大大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN CANADA	91
中华人民共和国驻丹麦王国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE KINGDOM OF DENMARK	92
中华人民共和国驻大不列颠及北爱尔兰联合王国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	93
中华人民共和国驻爱沙尼亚共和国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF ESTONIA	95
中华人民共和国驻埃塞俄比亚联邦民主共和国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA	96
中华人民共和国驻芬兰共和国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF FINLAND	97
中华人民共和国驻冰岛共和国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF ICELAND	98
中华人民共和国驻印度共和国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF INDIA	99

中华人民共和国驻伊朗伊斯兰共和国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	100
中华人民共和国驻爱尔兰共和国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN IRELAND	101
中华人民共和国驻以色列国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE STATE OF ISRAEL	102
中华人民共和国驻立陶宛共和国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF LITHUANIA	104
中华人民共和国驻马耳他共和国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF MALTA	105
中华人民共和国驻毛里求斯共和国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF MAURITIUS	106
中华人民共和国驻尼泊尔王国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN ROYAL NEPALESE	107
中华人民共和国驻荷兰王国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS	109
中华人民共和国驻挪威王国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE KINGDOM OF NORWAY	110
中华人民共和国驻新西兰大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN NEW ZEALAND	112
中华人民共和国驻菲律宾共和国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES	113
中华人民共和国驻沙特阿拉伯王国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA	114
中华人民共和国驻新加坡共和国大使馆	
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE	115

中华人民共和国驻南非共和国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA	117
中华人民共和国驻瑞典大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN SWEDEN	118
中华人民共和国驻泰国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN ROYAL THAI	119
中华人民共和国驻美利坚合众国大使馆 EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE UNITED STATES OF AMERICA	120

电台 Radio

中国国际广播电台 China Radio International	121
---	-----

电视节目 TV Programs

CCTV-9(英语频道)	122
--------------------	-----

英语期刊 English Periodicals

新华社外文电讯 Xinhua News Bulletin	124
中国画报 China Pictorial	124
今日中国 China Today	124
北京周报 Beijing Review	125
中国科学 Science in China	125
中国对外贸易杂志 China's Foreign Trade	125
中华医学杂志 Chinese Medical Journal	125
中国女性 Women of China	126
人权杂志 Human Rights	126
中国西藏 China's Tibet	126
城市漫步 That's Shanghai	126

中国网

CHINA 中国
COM.CN

China Internet Information Center

<http://www.china.org.cn/chinese>

中国网始建于1997年，是中国用简体中文、繁体中文、英文、
法文、德文、日文、西班牙文、阿拉伯文、俄文和世界语9个语种
10个文版对外发布信息的“多语种网络平台”，其读者分布在世界
190多个国家和地区。

中国网坚持以新闻为先导，以国情为基础，以融合各地通讯、
即时专题、网上服务、媒体搜索等内容为原则，力求通过精心整合
的即时新闻、翔实的背景资料和网上独家的深度报道，向世界及
时、全面地介绍中国，并竭诚为中国和世界各国的访问者提供迅
捷、权威的信息服务。

中国网与世界银行合作，共同建立的“中国发展门户网”
(www.chinagate.com.cn)是全球发展门户网的重要成员，其宗旨是
介绍中国国情，分享发展经验，服务国际合作，努力为消除贫困、
促进发展作出贡献。

The screenshot shows the China.org.cn website interface. At the top, there's a banner for the '28th Session of UNESCO World Heritage Committee in Suzhou'. Below the banner, the main headline reads 'China Hopes to Strengthen Ties with Kuwait', accompanied by a photograph of two men in suits. To the right of the headline, there's a sidebar with links to various sections like 'Home', 'About Us', 'Contact Us', etc. Below the main article, there are more news items and a section titled 'China's Foreign Investment' with a list of countries. The bottom of the page features a '2004 最有价值' (Most Valuable) award section.

China Internet Information Center was established in 1997, which is a platform on the Internet of China to release information in nine languages, Chinese (both simplified and traditional), English, French, German, Japanese, Spanish, Arabic, Russian and Esperanto, that is ten lingual versions. Its readers are distributed in over 190 countries and regions in the world.

China Internet Information Center is primarily dedicated to news reporting in the light of the conditions of China. It also provides newsletters about various areas, special topics on latest events, online service and media search engine. It takes it as its responsibility to introduce China completely and accurately by integrating timely news, detailed background information and exclusive in-depth report on the Internet, and to provide timely and authoritative information to domestic and overseas visitors.

Cooperated with the World Bank, China Internet Information Center set up China Development Gateway, a member of the Global Development Gateway. This website aims at introducing China's situation to the world, sharing development experiences with other countries, serving international cooperation and contributing to poverty alleviation and development promotion.

English version:

<http://www.china.org.cn>



人民网

People's Daily Online

<http://www.people.com.cn>

人民网是中国第一大报、国际著名报纸《人民日报》建设的以发布新闻为主的大型综合性网上信息发布平台,也是互联网上最大的中文新闻网站之一。1997年1月1日,人民网正式进入国际互联网。从创办的第一天起,人民网就以面向世界的开放性和信息发布的权威性,赢得国内外读者的关注和信任。

人民网以新闻报道的权威性、及时性、多样性和评论性等特色,在网民中树立起了“权威媒体、大众网站”的形象,并先后被评为中国“十佳传统媒体网站”和“中国优秀文化网站”。

人民网目前拥有中文(简体、繁体)、英文、日文、法文、西班牙语、俄文、阿拉伯文等7种语言,采用文字、图片、动漫、音频、视频、短信等方式,向全世界发布信息。人民网通过设立国外镜像,采用先进技术,使全球网民方便快捷地登陆。人民日报社在国内外设立了70余个记者站并拥有数千名编辑、记者,合作媒体500多家。信息的全面、及时、广泛、权威,使人民网成为海内外读者了解中国的重要窗口。

人民网每天24小时滚动发布新闻,日信息更新量超过3500条。其中“人民时评”、“人民热线”、“人民视点”等系列栏目,已成为人民网的特色而受到网民关注。

1999年5月9日,人民网创办中国第一个网上时政论坛——强国论坛。人民网开通了遍及全国各省、市、区及台、港、澳地区的34个省级网站,正建设成为国际互联网上中国地方新闻信息中心。人民日报报系的13报11刊均在人民网设有电子版,全世界网民每天早晨即可通过人民网查询当日的《人民日报》,并可随时检索所需新闻信息。

为了方便网民浏览、查询和反馈信息,人民网还推出个人化电

子报纸订阅、免费邮件、资料库检索、在线调查等多种功能性服务。同时,提供新闻信息、政策信息、法律在线、短信服务等资讯产品。



Established by the People's Daily, the top newspaper in China, People's Daily Online is a large platform for disseminating information on the Internet, and also one of the largest Chinese news websites on the Internet. Ever since January 1, 1997 when it was formally launched, People's Daily Online has won attention and trust of readers in China and other countries.

Due to its authoritative, timely, and diversified news report with comments, People's Daily Online develops itself as an authoritative media as well as a public website. It was awarded titles of Top Ten Traditional Media Website and Excellent Chinese Cultural Website.

Now it has in its possession websites in simplified Chinese, traditional Chinese, English, Japanese, French, Spanish, Russian and Arabic, altogether seven lingual versions in disseminating information and news releasing throughout the world by means of

text, picture, animation and flash, audio and video and SMS. It also has mirror sites in other countries, with contributions from more than 1,000 journalists from over 70 nations spreading around the world and 500-plus cooperative media as an important channel for overseas readers to know China on the Internet.

People's Daily Online releases news around the clock with a daily updating of more than 3500 news. The columns such as People's Commentaries on Current Affairs, People's Hotline, and People's Viewpoint have become features of the site and won wide attentions.

On May 9, 1999, People's Daily Online presented Nation Strengthening Forum, the first online forum focusing on current political affairs. It has already had 34 local websites launched in various provinces, municipalities, and regions, including Taiwan, Hong Kong and Macao, rising now as it has been made a Chinese news release center on the Internet. 13 newspapers and 11 periodicals under the People's Daily have electronic versions on the People's Daily Online. Internet users all over the world may read the People's Daily of the day on every morning and retrieve any news on People's Daily Online.

To convenience Internet surfers' access, online study and information feedback, People's Daily Online has also provided 8 functional services as subscription to personal electronic news reading, mails free of charge, online data retrieval and online investigation in addition to news information, policy information, laws online, short-message products etc.

English version:

<http://english.peopledaily.com.cn>



新华网

Xinhua Online

http://www.xinhuanet.com

新华网是由中国国家通讯社——新华社主办的网站。新华网依托新华社遍布国内外的150多个分支机构,组成了覆盖全球的新闻信息采集网络。

新华网提供权威、丰富、快捷的新闻信息、大量的现场报道、独家报道、精彩图片和多媒体音视频新闻信息,提供中文(简体和繁体)、英语、法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语和日语等7种文版,每日新闻更新量已达5000条,最多时达到每天5500多条,是“中国网上新闻信息总汇”。

新华网由北京总部和分布在全国各地的30多个地方频道组成,技术设施先进,系统安全可靠。在强手如林的互联网世界中,新华网以其独特的优势、强大的实力、快速的发展、良好的信誉、真诚的服务和知名的品牌,为海内外网民所瞩目和喜爱。



Xinhua Online is sponsored by the Xinhua News Agency, the state news agency in China. On the strength of Xinhua's 150 subsidiaries all over China and the world, Xinhua Online has formed a global news and information gathering network.

Xinhua Online provides authoritative, substantial and timely news and information as well as a large amount of on-the-spot reports, exclusive reports and multi-media reports. Xinhua Online releases news in seven languages, Chinese (simplified and traditional), English, French, Spanish, Russian, Arabic, and Japanese and updates 5000 news items every day. It is thus known as the "collector of online news and information in China."

Xinhua Online consists of the Beijing head network and 32 local channels throughout China. Having sophisticated technology and equipment, and a safe and reliable system, Xinhua Online is very popular with domestic and overseas readers for its unique advantages, powerful strength, fast development, sound reputation, heartfelt service and famous brand.

English version:

<http://www.chinaview.cn>

国际在线

CRI Online



<http://www.cri.com.cn>

<http://www.crionline.cn>

<http://www.chinabroadcast.cn>

“国际在线”(CRI Online)是由中国国际广播电台主办的新闻网站，1998年12月26日正式对外发布。“国际在线”主要提供新闻、文化和经济类信息，并以丰富的音频节目为特色。目前拥有简体中文网、繁体中文网、Radio 4u 和英语、西班牙语、德语、葡萄牙语、法语、俄语、朝鲜语、日语、阿拉伯语、意大利语、世界语、罗马尼亚语、保加利亚语、印尼语、马来语、泰语、菲律宾语、蒙古语、塞尔维亚语、波兰语、匈牙利语、豪萨语和越南语等外语网站，共40个站点，是一个依托中国国际广播电台的广播资源和27个驻外记者站以及驻香港、澳门特别行政区和31个省市记者站的多语种、多媒体集群网站。中文网目前拥有新闻中心、华夏文化、



环球风情、财经观察、天下体育、视听前沿等频道；英文网设置了新闻、经济、教育、文化、音乐娱乐、体育、

双语教学等频道；其他外语网站结合广播节目的构成设置了不同栏目，一般包括新闻、时事、音乐、经济、文化、旅游、汉语教学等，旨在介绍中国的政治、经济、历史和文化等各个方面。“国际在线”依靠自身的资源优势、外语优势和品牌优势，培育了高学历、高层次的受众群体，访问者遍布世界各地。

Sponsored by China Radio International, as a news website, CRI Online is officially launched on December 26, 1998. While dedicated to providing news and cultural and economic information,



CRI Online is characterized by a simultaneous broadcast of colorful radio programs. It now has in its possession 40 websites including simplified and traditional Chinese websites, Radio 4u and foreign languages websites in English, Spanish, German, Portuguese, French, Russian, Korean, Japanese, Arabic, Italian, Esperanto, Romanian, Bulgarian, Indonesian, Malaysian, Thai, Philippines, Mongolian, Serbian, Polish, Hungarian, Hausa, and Vietnamese and others. Backed by China Radio International's resources and its 27 overseas reporters' stations and stations in the 31 provinces and cities and in Hong Kong and Macao, it has become a multilingual multi-media website group. CRI Online's Chinese website has such channels as News Center, Chinese Culture, World Horizons, Eyeshot of Finance and Economics, Total Sports, Broadcast Online. Its English website has such columns as News, Sports, Life, English Learning and Chinese Learning. Its websites in other languages generally cover news, current affairs, music, economy, culture, travel and teaching Chinese, aiming at introducing Chinese society, from politics to economy, from history to culture. CRI Online has developed a group of high level visitors with high educational background and visitors all over the world for its advantages in resources, languages and brand.

English version:

<http://english.cri.com.cn>



中国日报网站

China Daily Website

<http://www.chinadaily.com.cn>

中国日报网站建立于1995年12月，其报道内容覆盖中国的政治、经济、文化、生活、艺术、教育等各个领域，其影响力遍及国内外，是中国最权威的网络媒体之一。

目前，中国日报网站的内容包括新闻、信息、服务和教育四个部分。新闻部分包括英文新闻、中文国际新闻、新闻图片和新闻漫画；信息部分主要是为来华外国商人提供的英文经济信息——经济中国；服务性、功能性的内容主要是城市生活、英语学习、手机短信。教育部分主要包括《21世纪少年英文报》及其网站和其它英语教育产品。

中国日报网站将继续奉行“用语言优势，传中国声音；凭信息服务，架中外桥梁”的宗旨，力争成为全球最权威的关于中国信息的英文资讯网站及中国了解世界的窗口。

